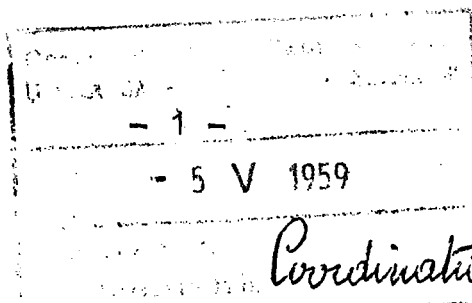




ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 19 mars 1959, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant les lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, en vue de les mettre en concordance avec les lois sur la comptabilité de l'Etat", a donné le 15 avril 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19e maart 1959 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen, met het doel ze in overeenstemming te brengen met de wetten betreffende de Rijkscomptabiliteit", heeft de 15e april 1959 het volgend advies gegeven :

Le projet de loi, en ses articles 10 et 15, a pour premier objet de mettre en harmonie les lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus avec les dispositions du projet de loi modifiant les lois sur la comptabilité de l'Etat, sur lequel le Conseil d'Etat a donné son avis le 11 mars 1959.

Ce dernier projet vise à remplacer en matière de comptabilité de l'Etat, le système dit "de l'exercice" par le système de la gestion. Dans les comptes d'une année déterminée ne seront plus inscrites que les sommes versées au profit de l'Etat pendant cette année.

Pour réaliser cette réforme, ce projet prévoit l'abrogation de l'article 2 de la loi du 15 mai 1846, lequel article autorise notamment "les opérations relatives au recouvrement des produits" jusqu'au 31 mars de l'année suivante. Par "opérations relatives au recouvrement", il faut entendre, non pas les poursuites, mais la constatation de la créance fiscale par voie d'enrôlement.

L'article 10 du projet actuellement soumis, vise à pallier la disparition de ce texte, en complétant l'article 50 des lois coordonnées. Il maintient l'autorisation d'imposer après l'année écoulée, tout en portant le terme du délai du 31 mars au 30 avril, ainsi qu'il est d'usage depuis quelques années.

.../...

Les articles 10 et 15 du projet ne soulèvent pas d'observation, hormis celle qui est énoncée à la fin du présent avis relativement à la forme.

+

+ +

L'article 1er du projet a pour objet d'insérer dans le paragraphe des lois coordonnées relatif à la contribution foncière, une disposition ainsi rédigée :

"La contribution foncière est établie annuellement sur le revenu imposable de l'année qui donne son nom à l'exercice d'imposition".

Les articles que contient actuellement ce paragraphe n'emploient que l'expression "revenu cadastral", qui répond à la notion légale de revenu moyen normal net d'une année. Pour conserver au paragraphe considéré une complète homogénéité de rédaction, il conviendrait de remplacer dans le nouveau texte l'adjectif "imposable" par "cadastral".

+

+ +

Les autres articles du projet visent à uniformiser la terminologie. Estimant que les expressions "exercice", "exercice d'imposition", "année d'imposition", "année d'exigibilité de l'impôt" et "année de l'impôt" ont le même sens, le Gouvernement a choisi, pour être généralisée, celle d'"exercice d'imposition" que l'on retrouve à l'article 53, § 1er, des lois coordonnées.

MINISTRE

Cette uniformisation n'est pas, comme pourrait le faire croire l'intitulé du projet, rendue nécessaire par la mise en concordance des lois coordonnées avec les lois sur la comptabilité de l'Etat. En effet, le projet qui concerne ces dernières lois, rompt avec l'emploi du mot "exercice".

On peut, au demeurant, se demander si le moment est bien choisi pour procéder à une retouche fort limitée de la terminologie, alors qu'une refonte complète de la législation est en préparation.

Toutefois, si l'on entend généraliser l'expression "exercice d'imposition", il conviendrait de compléter le projet par une disposition modifiant le nouveau paragraphe 6 introduit dans l'article 61 des lois coordonnées par la loi du 24 mars 1959.

Enfin, en ce qui concerne la forme, l'expression "année qui donne son nom à l'exercice ..." serait avantageusement remplacée par "année dont le millésime désigne l'exercice ...".

+

+ +

Le texte néerlandais du projet appelle les observations suivantes :

La rédaction des formules qui apportent les modifications aux lois coordonnées ou les complètent, devront s'inspirer des exemples ci-après :

.../...

"Artikel 1.-"

In de op 15 januari 1948 gecoördineerde wetten betreffende de inkomstenbelastingen wordt artikel 12, opgeheven bij artikel 3 van het koninklijk besluit nr 14 van 13 juli 1939, in de volgende lezing hersteld:...".

Artikel 5.-

In artikel 28, derde, vierde en vijfde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij artikel 1 van de wet van 16 juni 1955 en gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 30 april 1958, worden de woorden ...".

A l'article 10, l'alinéa 2 du texte proposé devrait être rédigé comme suit :

"Belastingen die voor een bepaald aanslagdienstjaar zijn verschuldigd, kunnen echter op geldige wijze worden vastgesteld tot de 30e april van het jaar volgend op het jaar waarvan het getal dat dienstjaar aanwijst".

A l'article 15 du projet, c'est à tort que, sous le 1° du texte proposé, l'expression correcte "in afwijking van" a été remplacée par l'expression "bij afwijking aan".

De artikelen 10 en 15 van het ontwerp dienen in de eerste plaats om de gecoördineerde wetten betreffende de inkomstenbelastingen in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het ontwerp van wet tot wijziging van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, waarover de Raad van State op 11 maart 1959 advies heeft gegeven.

Dit laatste ontwerp wil inzake Rijkscomptabiliteit het zogenaamde stelsel "van het dienstjaar" vervangen door het stelsel van het beheer. In de rekeningen van een bepaald jaar zullen alleen nog worden opgenomen de bedragen die in de loop van dat jaar aan de Staat zijn afgedragen.

Om die hervorming tot stand te brengen, neemt dat ontwerp zich voor, artikel 2 van de wet van 15 mei 1846 op te heffen, een artikel krachtens hetwelk onder meer "de verrichtingen betreffende het invorderen van de opbrengsten" mogen worden gedaan tot 31 maart van het volgende jaar. Onder "verrichtingen betreffende het invorderen" moet niet de vervolging, maar de vaststelling van de belastingsschuldvordering door inkohiering worden verstaan.

Om in de door het wegvallen van die tekst ontstane leemte te voorzien, geeft artikel 10 van het thans voorgelegde ontwerp een aanvulling op artikel 50 van de gecoördineerde wetten. Het behoudt de machtiging om na verstrijken van het jaar in de belasting aan te slaan; maar de termijn wordt van 31 maart tot 30 april verlengd, zoals sedert enkele jaren gebruikelijk is.

.../...

Bij de artikelen 10 en 15 is niets op te merken, behalve hetgeen achteraan in dit advies over de vorm wordt gezegd.

+
+ +

Artikel 1 van het ontwerp voegt in de paragraaf van de gecoördineerde wetten die over de grondbelasting handelt, de volgende bepaling in :

"De grondbelasting wordt jaarlijks gevestigd op het belastbaar inkomen van het jaar dat zijn naam geeft aan het aanslagdienstjaar".

Thans gebruiken de artikelen van deze paragraaf alleen de term "kadastraal inkomen", die beantwoordt aan het wettelijk begrip : gemiddeld normaal netto-inkomen van één jaar. Opdat de redactie van deze paragraaf volkomen homogeen blijve, vervange men in de nieuwe tekst het adjectief "belastbaar" door "kadastraal".

+
+ +

De overige artikelen van het ontwerp willen eenheid brengen in de terminologie. De Regering is van mening dat de termen "dienstjaar", "aanslagdienstjaar", "aanslagjaar", "jaar van de invorderbaarheid van de belasting" en "belastingjaar" dezelfde betekenis hebben. Daarom kiest zij als algemene term "aanslagdienstjaar". De Franse term "exercice d'imposition" is reeds gebruikt in artikel 53, § 1, van de gecoördineerde wetten.

In tegenstelling met wat het opschrift van het ontwerp kan doen vermoeden, is deze eenmaking niet noodzakelijk geworden omdat de gecoördineerde wetten met de wetten op de Rijkscomptabiliteit in overeenstemming worden gebracht. Het ontwerp ter zake van deze laatste wetten gebruikt immers niet langer het woord "dienstjaar".

Ten slotte is de vraag gewettigd, of het ogenblik voor een zo beperkte wijziging van de terminologie wel goed is gekozen, terwijl toch een volledige omwerking van de desbetreffende wetgeving in voorbereiding is.

Wil men echter de term "aanslagdienstjaar" veralgemenen, dan behoort het ontwerp te worden aangevuld met een bepaling tot wijziging van de nieuwe paragraaf 6 welke de wet van 24 maart 1959 in artikel 61 van de gecoördineerde wetten heeft ingevoegd.

Wat de vorm betreft, moge ten slotte worden opgemerkt dat de uitdrukking "jaar dat zijn naam geeft aan het ... dienstjaar" gevoeglijk kan worden vervangen door "jaar waarvan het getal het dienstjaar aanwijst".

+

+ +

Bij de Nederlandse tekst van het ontwerp kan het volgende worden opgemerkt.

De wijzigings- en aanvullingsformulieren redigeren men naar de volgende voorbeelden :

.../...

"Artikel 1.-

In de op 15 januari 1948 gecoördineerde wetten betreffende de inkomstenbelastingen wordt artikel 12, opgeheven bij artikel 3 van het koninklijk besluit nr 14 van 13 juli 1939, in de volgende lezing hersteld : ...".

Artikel 5.-

In artikel 28, derde, vierde en vijfde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij artikel 1 van de wet van 16 juni 1955 en gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 30 april 1958, worden de woorden "...".

In artikel 10 van het ontwerp leze men het tweede lid van de voorgestelde tekst als volgt :

"Belastingen die voor een bepaald aanslagdienstjaar zijn verschuldigd, kunnen echter op geldige wijze worden vastgesteld tot de 30e april van het jaar volgend op het jaar waarvan het getal dat dienstjaar aanwijst".

In artikel 15 van het ontwerp, onder 1° van de voorgestelde tekst, wordt de goede uitdrukking "in afwijking van" ten onrechte door "bij afwijking aan" vervangen.

La chambre était composée de De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

P.COART-FRESART, assesseurs de la section
de législation,
P.ANSIAUX, bijzitters van de afdeling
wetgeving,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la
version française et la version
néerlandaise a été vérifiée
sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté
par M.G.PIQUET, substitut...

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAUX.

De overeenstemming tus-
sen de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitge-
bracht door de H.G.PIQUET,
substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.